

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SU AGUA POTABLE

Middlesex Water Company tiene niveles de ácido perfluorooctanoico (PFOA) por encima de los estándares permitidos en el agua potable, y ha incumplido los requisitos de aviso público.

Nuestro sistema de agua ha incumplido recientemente un estándar de agua potable de Nueva Jersey y, como cliente de nuestra empresa, usted tiene derecho a saber qué ha sucedido, qué debe hacer y qué estamos haciendo nosotros para corregir esta situación. En virtud de un estándar normativo, se excedió el nivel permitido de ácido perfluorooctanoico (PFOA) en el agua potable.

Además, Middlesex Water Company incumplió con su obligación de dar aviso público inicial en todos los idiomas requeridos sobre la importancia del aviso, y tampoco brindó información sobre cómo pueden ponerse en contacto con el área del sistema de agua las personas que reciben el servicio a fin de obtener una copia traducida del aviso o para solicitar asistencia en el idioma adecuado.

Póngase en contacto con nosotros al 800-549-3802 o escriba a info@middlesexwater.com para obtener una copia traducida del material del aviso público o para solicitar ayuda.

De forma rutinaria, monitoreamos la presencia de contaminantes del agua potable regulados a nivel federal y estatal. Nueva Jersey adoptó un estándar o nivel máximo de contaminantes (Maximum Contaminant Level, MCL) con respecto al PFOA en 2020, y el monitoreo exigido comenzó en 2021. El MCL para el PFOA es de 14 partes por billón (parts per trillion, ppt) y se basa en una media móvil anual (Running Annual Average, RAA), a través de la cual se promedian los cuatro trimestres más recientes de datos de monitoreo. El 7 de septiembre de 2021, recibimos un aviso de que la muestra recogida el 2 de agosto de 2021 mostraba que nuestro sistema superaba el MCL de PFOA. El PFOA se detectó a 36.1 ppt, lo que provocó que la RAA superara el MCL independientemente de los resultados trimestrales posteriores.

¿Qué es el PFOA?

El ácido perfluorooctanoico (perfluorooctanoic acid, PFOA) es un miembro del grupo de sustancias químicas denominadas sustancias per- y polifluoroalquilo (per- and polyfluoroalkyl substances, PFAS), que se utiliza como aditivo de procesamiento en la fabricación de fluoropolímeros utilizados en utensilios de cocina antiadherentes y otros productos, así como en otros productos comerciales e industriales, por su alta resistencia a productos químicos agresivos y a altas temperaturas. El PFOA también se ha utilizado en espumas formadoras de películas acuosas para la extinción de incendios y actividades de capacitación para la protección contra incendios; y se encuentra en productos de consumo como revestimientos resistentes a las manchas para tapizados y alfombras, indumentaria de abrigo impermeable y envases antigrasa de alimentos. Las principales fuentes de PFOA en el agua potable son la descarga proveniente de instalaciones industriales donde este se fabrica o utiliza, además de la liberación de espuma formadora de películas acuosas. Aunque el uso del PFOA ha disminuido sustancialmente, se espera que la contaminación continúe indefinidamente porque es extremadamente persistente en el medioambiente y es soluble y transportable en el agua.

¿Qué significa esto?

**Las personas que beben agua que contiene PFOA por encima del MCL a lo largo del tiempo podrían experimentar problemas con sus niveles de colesterol en sangre, así como problemas en el hígado, riñón, sistema inmunitario o, en hombres, con el sistema reproductor. Beber agua que contenga PFOA por encima del MCL con el tiempo también puede aumentar el riesgo de cáncer de testículos y riñones. En el caso de las mujeres, beber agua que contenga PFOA por encima del MCL con el tiempo puede causar retrasos en el desarrollo del feto y/o del lactante. Algunos de estos efectos sobre el desarrollo pueden persistir durante la infancia.*

** Para obtener información específica sobre salud, consulte*

https://www.nj.gov/health/ceohs/documents/pfas_drinking%20water.pdf.

¿Qué debo hacer?

- Si tiene problemas de salud específicos, un sistema inmunitario gravemente comprometido, si tiene un bebé, está embarazada o es un adulto mayor de edad, es posible que tenga un riesgo mayor que otras personas, y debe consultar con sus profesionales de la salud con respecto a la ingesta de esta agua.

- El Departamento de Salud de Nueva Jersey recomienda que la fórmula infantil y otras bebidas para bebés, como jugos por ejemplo, se preparen con agua embotellada cuando el PFOA se encuentre en niveles elevados en el agua potable.
- Mujeres embarazadas, madres lactantes o mujeres que estén considerando tener hijos pueden optar por usar agua embotellada para beber y cocinar, y así reducir la exposición al PFOA.
- Otras personas también pueden optar por utilizar agua embotellada para beber y cocinar con el fin de reducir la exposición al PFOA, o usar un filtro de agua doméstico que esté certificado para reducir los niveles de PFOA. Hay dispositivos de tratamiento de agua disponibles para el hogar que pueden reducir los niveles del PFOA. Para obtener información más específica sobre la efectividad de los filtros de agua domésticos para reducir el PFOA, visite el sitio web internacional de National Sanitation Foundation (NSF), <http://www.nsf.org/>.
- Si hierve el agua no se eliminará el PFOA.

Para obtener más información, consulte <https://www.nj.gov/dep/watersupply/pfas/>

¿Qué se está haciendo?

Middlesex Water Company ha estado monitoreando los niveles de compuestos de PFAS durante varios años. Hemos estado informando sobre la detección del PFOA en nuestro Informe Anual de Confianza del Consumidor que le enviamos desde 2008. En previsión de la promulgación de los estándares normativos de Nueva Jersey, comenzamos a evaluar opciones de tratamiento en 2019. Se completó el diseño de una nueva planta de tratamiento que eliminará compuestos adicionales, incluido el PFOA, y ya está en construcción. Se espera que la nueva planta de tratamiento esté en funcionamiento a mediados de 2023. Middlesex Water Company (MWC) proporcionó un aviso inicial a los clientes que originalmente se identificaron como consumidores del agua potable proveniente de la planta de tratamiento que excedió el MCL de PFOA. Basándonos en el análisis continuo y las actualizaciones de las entradas y supuestos de los modelos hidráulicos, hemos concluido que existen áreas adicionales que reciben o pueden recibir parte del suministro de agua que excede el MCL del PFOA. Nuestro sistema de distribución es una red integrada en la que diferentes fuentes de agua se trasladan a diferentes áreas de la red de distribución en el transcurso de cualquier día, dependiendo de las demandas y usos generales de los clientes. Esta ampliación integral del área de cobertura del aviso garantiza que todos los clientes que reciben o puedan recibir una cantidad de este suministro, en cualquier momento, reciban un aviso público.

Con respecto al incumplimiento de todos los requisitos de aviso público (Public Notification, PN), Middlesex Water Company se asegurará de que todas las plantillas incluyan información en los idiomas requeridos; actualizaremos nuestros procedimientos operativos aplicables y evaluaremos periódicamente nuestro cumplimiento de los protocolos de comunicación para mantenernos al día con los requisitos de avisos públicos.

La lista inicial de las comunidades afectadas incluía a todos los clientes de MWC en South Plainfield y Clark, una parte de los clientes de MWC en Edison, Metuchen y Woodbridge, y todos los clientes de Rahway, un cliente mayorista por contrato de MWC. El aviso público actualizado ahora incluye a todos los clientes de MWC en South Plainfield, Clark, Edison, Metuchen, Woodbridge y Carteret que anteriormente no habían sido incluidos. Además, proporcionamos información adicional en idiomas destacados que se hablan dentro de nuestra área de servicio. Para obtener más información, póngase en contacto con nuestro Departamento de Atención al Cliente llamando al 800-549-3802.

Comparta esta información con todas las demás personas que beban esta agua, especialmente aquellas que posiblemente no hayan recibido este aviso directamente (por ejemplo, personas en apartamentos, residencias de ancianos, escuelas y empresas). Para hacerlo, publique este aviso en un lugar público o distribuya copias a mano o por correo.

Este aviso se lo envía Middlesex Water Company. Estado del sistema de agua ID#1225001

Fecha de distribución: 8 de noviembre de 2021 (aviso ampliado)

Fecha de la distribución inicial del aviso público: 22 de octubre de 2021 (aviso inicial)